ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIAMARS 22 JANUARI 1963 | No. 4546

Estatua di Juancho Irausquin ta bini na Boulevard nobo

Zadkine a hanja encargo pa estatua di 2½ meter di brons

ORANJESTAD, 22 jan. — Un estatua di brons di dos meter y mei traha pa e escultor frances Zadkine na Paris, encarga pa e „Stichting Monument Juancho Irausquin" na Aruba, lo bini na e boulevard nobo cu ainda no ta cla. E estatua lo bin para riba un pedestal di dioliet, e piedra natural di Aruba, y lo tin como inscripcion: Juancho Irausquin 1904 - 1962, Sirbidor di pueblo.

Esaki a worde participa ayera nochi durante un conferencia di prensa especial di e Stichting cu a tuma luga den Trocadero. Sr. O. S. Henriquez cu no ta forma parti di e directiva di e Stichting pero cu a duna su cooperacion na e proyecto aki a participa cu na principio nan a busca un escultor Hulandes pa duna e encargo aki. pero como nan no a hanja ningun. nan mester a pidi e Frances Zadkina cu a hania fama mundial cu su obra „Verscheurde Stad" na Rotterdam.

Sr. Henriquez durante di su estadia na Europa na november di anja pasa a bai Paris riba peticion di e „Stichting Juancho Irausquin" pa papia cu Zadkine.

„Mientras mi tabata papia cu Zadkine. e tabata hanja mas y mas smaak den e encargo aki". segun sr. Henriquez. „Mi a mustrele un portret di Juancho. caminda e tabata para den bientu y mi a splica Zadkine cu e no mester a traha e badii mescos cu riba e portret „como bientu tabata bule." Zadkine a respondemi: „Mi no ta sastre".

E estatua ta costa ƒ 75.000 sin e pedestal. Te ainda e Stichting a colecta ƒ 21.000 y ta resta ƒ 54.000 cu nan ta spera di colecta den e lunanan venidero durante un campanja grandi na Aruba y Corsow. Ainda tin hopi placa cu a worde priminti ator.

Tres fase

E estatua lo worde traha den tres fase. Prome Zadkine ta traha un busto di tamanjo natural na klei. Esaki na lo saca su portret y manda Aruba pa comprobacion. Si e Stichting comproba esaki nan lo saca un reproduccion di yeso y di esey un reproduccion di brons cu nan lo manda Aruba pa comprobacion.

E segundo fase ta existi di un miniatura di 80 cm. di e estatua berdadero cu nan lo traha na klei y manda su portret pa Aruba atrobe. Despues nan ta traha un reproduccion di veso y di brons [illegible] pa Aruba tambe. Despues di e dos fasenan aki nan lo cuminza cu e estatua mes.

Mientras tantu e Stichting lo encarga un hende cu tabata conoce difunto Juancho Irausquin bon pa e bai Paris pa mira si e modelonan ta parce e difunto. Nan lo hasi uso probablemente di un persona cu den e tempu ey ta pasa su vacacion na Hulanda.

Nan ta spera cu e busto lo bini cla denter di dos luna. Tambe nan ta spera pa e inauguracion di e estatua lo tuma lugar riba dia 20 di juni p.v. e fecha di morto di Juancho Irausquin. E estatua lo bini na e boulevard nobo cu nan ta trahando y cu lo corre di aeropuerto pa Pos Chikitu. E estatua lo bin riba e punto mas haltu di e boulevard aki. pa asina su bista cai riba tur e industrianan nobo di Aruba. cual e gran Juancho Irausquin. sirbidor di pueblo a inicia y cual nan terminacion lastimamente e no por a presencia mas.

DR. JOHN LEO A REGRESA ARUBA

ORANJESTAD. 22 jan. — Dia domingo atardi a regresa Aruba cu su famia for di Nijmegen caminda el a termina su estudio di dokter. dr. John Leo. e segundo jiu homber di sr. Gregorio Leo y sra. Francisca Leo-Croes di Dominicanessenstraat na Oranjestad. Dr. Leo probablemente lo bira arts in algemene dienst. Na Holanda el a casa cu Theresa Wilhelmina van Boxel. Huntu cu su esposa y su jiu homber Gilbert, dokter Leo a regresa na Aruba caminda el a worde saluda pa hopi famia y amigunan. Tantem e lo biba serca su mayornan. Pa esposa di e dokter ta su prome bishita na Aruba.



E habitantenan di Berlin occidental a invita e participantenan na e congreso comunista na Berlin oriental pa bishita e parti occidental. Bordchinan grandi cu e invitacion aki skirbi riba nan a worde coloca na e muraja di Berlin. Aki nos ta mira un invitacion den idioma chines.

MAS ACTUACION DI HECTOR VICTORIA

ORANJESTAD. Debi na e interes grandi cu a reina pa e presentacion di e cantante Dominicano Hector Victoria. acompanja na piano pa Rafael Holguin. durante week-end pasa. e dos artistanan aki lo sigi cu mas presentacion den e dianan cu ta sigi.

Riba peticion di hopi hende lo tin diarazon awor dia 23 un presentacion mas den Commandeursbaai Club na Savaneta y e dia siguiente lo tin otro presentacion den Noord Social Club na Noord.

ELECCION DI CARNAVAL NA TIVOLI

ORANJESTAD. 22 jan. — Diasabra anochi e prome fiesta di carnaval a tuma lugar na Tivoli Club na Oranjestad. Tabatin hopi votamentu riba e diferente candidatonan pa lider di carnaval di e club.

E prome tres lugarnan pa reina di Carnaval ta worde ocupa actualmente na: Ruth Arends (304 voto). Adelaide Arends (137) y Enid Maruzg (112).

Pa loke ta e Joyita Eve Raven tabata na cabes cu 140 voto diasabra anochi ora cu nan a conta e votonan. Siguiendo su tras tabata Sorayda Muyale cu 115 y Nancy Navarete cu 105. Sr. Nino Habe actualmente tin e mihor chens pa bira Joker. E tabatin 180 voto. contra 140 pa sr. Gilbert Arends y 138 pa Mario S. Arends.

FRANCIA NO TABATA PRESENTE

LUXEMBURGO. 22 jan. — E asientonan dje delegadonan Frances a keda bashi na e reunion di ayera di funcionarionan altu di paisnan dje comunidad Europeo na Luxemburgo. na unda nan a papia tocante peticion Britanico pa afiliacion den comunidad Europeo di carbon y staal.

Segun un vocero e delegadonan Ingles lo reuni awe o mayan pa delibera. E tema actual dje deliberacion ta condicionnan di autoridad dje conseho nacional Britanico di carbon pa cu e tratado di e comunidad Europeo di staal y carbon.

Campanja di propaganda pa Aruba lo tuma luga na Puerto Rico

ORANJESTAD. 22 jan. — Despues di un bishita di tres dia na Aruba e compania cu a hasi e preparativonan pa un campanja di propaganda pa Aruba durante algun dia aki. a sali pa Puerto Rico. Pronto e campania aki lo worde lanza na Puerto Rico.

Bou di direccion di sr. Paul Knapp cu a worde nombra pa B.C. pa representa interesnan turistico di Aruba na Puerto Rico. a jega aki diahuebs u.p. algun prominentenan di Puerto Rico y un fotografo. Den e compania aki tabatin e.o. e senador Ramon Bauza: e arquitecto Alderlice. e financiero Ramon Valdez. cu poco tempu pasa a cumpra e hoffi di sr. Doe Eeury y un edificio den Nassaustraat (KNSM). y e periodista Dinhofer di San Juan Star. E personanan aki a worde saca cu e atraccionnan turistico den background. E portretnan lo sali na Puerto Rico den corant cu bou di nan scribi „Senator Ramon Bauza may never come home...." y un splicacion cu podise e no bini bek pasobra e tin asina un dushi vacacion na Aruba.

Asina aki poco luna nan lo cuminza cu e campanja di propaganda na Aruba na Puerto Rico. Nan ta spera di hanja mas turista durante e lunanan floho — despues di maart — for di Puerto Rico pa Aruba.

Asina nan a saca algun portret tambe den Palm Beach Club cu Padu del Caribe na piano cu e beach den background. E campanja di propaganda aki tabata e resultado di e cooperacion entre gobierno insular y e directivanan di Aruba Caribbean Hotel y Trans Caribbean Airways.

Na Merca

Na Merca gracias na e esfuerconan di Hank Meijer. e oficina di turismo aya. un campanja grandi ta tuma lugar den tur e Gimbel's Department Stores.

Den tur e pacusnan di Gimbel cu ta establece den tur e ciudadnan grandi di Merca nan ta hasi huntu cu e introduccion di un moda pa teenager. propaganda pa Aruba. Den e revista pa teenager „Nademoiselle" tambe nan lo publica algo tocante Aruba. Pa e motivo aki algun modela lo bin Aruba na fin di luna pa saca poco portret contra e paisahe Arubano.

CONSEHO DI PRENSA NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN. 22 jan. — Prome minister di Guyana Ingles dr. Cheddy Jagan a anuncia cu su gobierno no tin idea di lanta un conseho di prensa di shete persona. asina nan a anuncia ayera na Georgetown.

E PARTIDO PROGRESIVO POPULAR NA SURNAM

PARAMARIBO. 22 jan. — E grupo di accion di e partido progresivo popular a saca un comunicado den cual nan ta anuncia di no tin confianza den e actual gobierno dje partido menciona.

Tambe nan a anuncia desconfianza tocante e fraccion dje partido cu tin sesion. cu segun opinion dje grupo di accion. no a cumpli bon cu e interesnan di partido y dje pais. E grupo di accion aki a wordu lanta en relacion cu e coalision dje partido politico partido progresivo popular y e partido nacional di Surnam na e recien eleccionnan.

E cooperacion renova aki cu e partido nacional di Surnam lo ta un fracaso pa e partido progresista popular. Tambe e directiva dje distrito number cincu Commewijne di partido progresista popular a saca un comunicado.

Aki den nan ta pidi direccion central dje partido progresista popular pa investiga mas lihe posibel quende ta e personanan cu ta yama nan mes partido progresista popular en oposicion.



Aki e participantenan di „Elfstedentocht" ta mara nan schaats pa cuminza cu e carreda monstruoso.

Deliberacionnan entre Adenauer y De Gaulle a cuminsa

PARIS, 22 jan. — A cuminsa na Paris e deliberacionnan entre president De Gaulle y canciller Adenauer. Na mes momento a reuni e hefe di servicio informativo di gobierno na Bonn, Von Hase y e minister frances di informacion, Peyrefitte y tambe e minister aleman pa asuntunan familiar y e minister frances di educacion. E intencion di e conferencia ta pa expande e cooperacion riba terreno politico, militar y cultural.

Tambe e ministernan di Exterior y Defensa di e dos paisnan lo combersa cu otro. Segun funcionarionan Aleman cu a companya Adenauer pa Paris. no tin mag di spera cu Adenauer lo trata na haya e president Frances asina leu pa e evita un fracaso completo di e deliberacionnan di Inglaterra cu E.E.G. tocante afiliacion na e comunidad economico.

Ademas dr. Adenauer a laga sa claramente den hopi combersacionnan particular di ultimo anya. cu e ta considera afiliacion di Inglaterra menos urgente cu un consolidacion di e relacionnan Frances Aleman.

Un portavoz di Alemania occidental a participa na Paris. cu su gobierno ta fovarece un afiliacion di Inglaterra na E.E.G. y esey lo queda asina.

El a bisa na un conferencia di prensa. cu e dificultadnan na Brussel ta cai den mesun tempu cu e encuentro Adenauer-De Gaulle. pero esey ta un coincidencia. E prome combersacion entre De Gaulle y Adenauer a dura dos ora y mei.

E portavoz. Von Hase. a bisa ademas. cu e situacion na e negociacionnan na Brussel ta un asuntu pa e seis paisnan di E.E.G. huntu. El a acentua. cu e deliberacionnan entre president De Gaulle y Adenauer no ta relaciona cu e afiliacion di Inglaterra na E.E.G.

E dos Edernan di estado ta atende asuntunan riba termino largu. asina el a bisa. y nan no ta atende asuntunan urgente cu ta actual.

Von Hase a participa ademas. cu e acuerdo Frances-Aleman tocante cooperacion politica. militar y cultural mas extenso lo worde firma mas tarda diarason awor. E acuerdo aqui lo consisti di diferente protocol.

Prome cu e lo drenta na vigor e lo mester worde aproba door di parlamento di Alemania occidental.

Na Francia esey no ta necesario. pero eynan nan lo trata pa haya apoyo oficial di parlamento pa e acuerdo. asina el a bisa.

COLABORADOR DI "DER SPIEGEL" LIBERTA

HAMBURG. 22 jan. — E redactor y experto militar di e revista semanal „Des Spiegel". Hans Schmelz a worde saca di prison. Di tur esnan cu tabata sera en conección cu e asuntu di e revista „Der Spiegel". ta solamente e editor. Rudolf Augstein ta sera ainda.

E WELGA DEN HAFNAN DI MERCA

NEW YORK. 22 jan. — E delegadonan di e federacionnan di trahadornan den haf na Merca a dicidi pa acepta e proposicionnan di e comision especial di intermediacion den e welga di haf na Merca. Pero e delegadonan di e companianan di bapor a laga sa cu nan no por tuma un decision prome cu awe. ya cu nan mester consulta prome cu tur miembronan di nan sociedad.

Segun e proposicionnan di e comision cu president Kennedy a nombra e sueldonan pa ora lo worde aumenta den un periodo di dos anja cu 24 cen pa ora. E aumento aqui por hecho. incluso e mehoranza propone riba terreno di areglonan social. lo ta en total 39 cen pa ora.

TRUPANAN DI N.U. NA KOLWEZI

LEOPOLDSTAD 22 jan. — Ajera mainta militarnan di Nacionnan Uni a drenta Kolwezi. e ultimo fortaleza di president Chombe di Katanga. E instalacionnan di mina den e centro a keda intacto.

Trupanan di India cu ta traha pa Nacionnan Uni a tuma e ciudad Kolwezi over di acuerdo cu un compromiso entre Chombe y Nacionnan Uni.

Segun noticianan di radio na Leopoldstad. mercenarionan y gendarmenan di Katanga ayera a sali na Dilolo. na e frontera cu Angola.

Trupanan sueco di Kamina a ocupa entre tantu e ciudad Sandoa. mas o menos 150 kilometer Noordwest di Dilolo.

Nacionnan Uni a ricibi noticianan tocante incidentenan rond di Boekavoe. den e provincia Kivoe. Parce cu e incidentenan ta pasobra ainda nan no a eligi un gobierno provincial.

Kennedy tocante economia di MERCA

WASHINGTON, 22 jan. — President Kennedy a declara den su mensahe anual tocante economia di Merca, cu solamente un rebaho grandi di belasting y un crecementu economico suficiente por sigura prosperidad di e pais.

Economia di Merca ta bon. pero no suficientemente bon y actualmente e ta balansa riba un momento decisivo.

E president a haci un peticion fuerte riba congreso pa acepta e proposicion cu el a haci den su „State of Union" pa un rebaho di dies millard dollar riba belasting den e proximo tres anyanan.

El a expresa su mes contra e punto di bista cu tin den cierto circonan di congreso cu si nan traha continuamente cu un deficit riba presupuesto lo hiba e pais na un bankroet. El a declara cu rebaho di belasting ta e mehor sistema pa aumenta entradanan.

Den e mensahe economico nan ta papia tocante observacionnan y adelantonan cu nan a logra na anya 1962 pero tambe di oportunidad cu a bai perdi.

Kennedy a pronostica un producto nacional bruto di 578 millar dollar pa e anja aqui y el a declara cu e no ta spera un di cincu recesion despues di guerra.

No ta e miedu pa un recesion. pero cincu anya di desempleo mucha grandi. capacidad cu no a worde na lisa y ganashinan lloho ta forma e motibu urgente pa revisamentu di belastingnan.

Nan ta menciona stabilidad di prijsnan como un medida importante pa e posibilidad. cu Merca por a rebaha e deficit completo riba e balans di pago cu casi dos millar dollar. Nan ta calcula cu e deficit ey lo baha mas.

WELGA NA HELSINKI

Na Helsinki mas o menos 3000 obrero cu ta traha na e empresa municipal di transportacion a cuminsa un welga pa reforsa nan exigencianan pa un mihor sueldo.

Institutonan di gobierno y empresanan particular a huur busnan pa busca nan personal y hiba nan cas.



Aki nos ta mira algun di e participantenan na e „Elfstedentocht" en a tuma lugar na Holanda. For di seis 'or ... e participantenan a para den fila pa inscribi nan mes.

PERDIDANAN DI INDIA

NEW DELHI, 22 jan. — E minister di Defensa na India a participa den parlamento, cu te ainda tin mas di dos mil militar di India perdi despues di e lucha cu China na Ladach y den e territorio noordoost di e frontera.

E cantidad total di soldanan cu nan a perde ta 5490, pero di 3350 nan a anuncia cu nan ta presa di China. 322 solda di India a muri den e lucha y 676 a worde herida.

MINISTERRAAD TOCANTE BRUSSEL

DN HAAG, 22 jan. — Ayera nochi ministerraad di Halanda a reuni den un sesion especial pa tende relato, cu minister Luns di Asuntunan Exterior, a duna tocante e deliberacionnan cu nan a tene siman pasa na Brussel tocante e afiliacion di Inglaterra na mercado comun di Europa, asina un portavoz di servicio informativo di gobierno Hulandes a bisa.

FRIELDAD NA MERCA

CHICAGO, 22 jan. — Hopi parti di Merca ta sufriendo di un terrible frieldad, ... California y Nieuw Mexico unda generalmente invierno ta masha suave. Na Nieuw Mexico tabatin un temperatura di mas di 21 grado bou di cero, loke ta e temperatura di mas frio cu nunca tabatin ey. ... California temperatura a ... 21 grado bou di cero.

Mas leu Noord na Lone Rock (Wisconsin) ... registra un tempertura di ... grado.

NEHROE TOCANTE CONFLICTO CU CHINA

NEW DELHI, 22 jan. — Premier Nehroe a declara na miembronan di parlamento di su partido tocante eventual deliberacionnan cu Peking tocante e conflicto fronteriso entre su pais y China, cu lo ta falta di cortesia si nan ninga di combersa y cu lo ta dificil pa hustifica un tal negacion.

E prome minister di India ta haya malu pa opina, cu India a sufri un derrota, ya nan no tabatin un guerra na gran escala cu China.

Nehroe a bisa tambe, cu e proposicionnan, cu e delegadonan di e conferencia na Colombo a haci pa loque ta trata di e sector oost y esun occidental por lo general ta di acuerdo cu e punto di bista di India.

Anteriormente Nehroe parce a bisa miembronan di oposicion cu e oportunidad pa China acepta e proposicionnan ta „fifty-fifty".

DEMASIADO AUTO NOBO NA ARGENTINA

CORDOBA, Argentin, 22 jan. — Caidanan duru di awacero a pone un fin ne encuentro entre polis, cu a usa gas lacrimogeno y e 7000 obreronan cu a trata ajera pa drenta den un fabrica di automobil di Kaiser cu tabata serra. Nan a pone vigilancia di polis na e fabrica, pasobra nan lo serrele for di ajera te prome di februari pa motibo di provision demasiado grandi di autonan cu na ta bende.

FABRICANAN DI VOLKSWAGEN LO CERRA FORZOSAMENTE

HANNOVER, 22 jan. — For di 31 di januari te cu 8 di februari nan lo cerra atrobe e fabricanan na Wolfsburg, Brunswijk y Kassel di autonan marca Volkswagen como consecuencia di un huelga den hafnan ne costa oost di Merca, asina e directiva die compania aki a anuncia ajera. E obreronan lo perde door di cerramentu forza aki, cincu dia di nan vacantie anual. Medio januari nan a cerra e fabricanan aki durante dos dia pa e mesun razon.

NOTICIANAN DI POLIS

Desorden durante show

NOORD — Polis mester a cai aden diasabra anochi diez'or ora cu durante di un show musical den un club na Noord algun hoben lastioso a trece dificultadnan. Un tal W. kende patrulla a manda bai for di e club, a tuma posicion di bringa contra polis cu e consecuencia cu polis mester a sakele bou di fuerte resistencia. Dos di su amigonan, C. y V., a trata na rankele for di polis, pero nan no a logra y W., kende tabata bou di influencia a bai para te den cel na Oranjestad. Ora cu e auto di polis a caminza corre, desconocidonan a tchele cu botter bashi di cerbez. Tanto W. como C. y V., a hanja procesverbaal.

Mas pelea

SAN NICOLAS — Na un di e restaurantnan na San Nicolas dos marinero a bringa diadomingo anochi pa diez pa diezdos. Un di nan, F., tabatin dos herida chiki'o na su cara y despues di detencion e y e otro marinero H. por a bai nan bapor atrobe.

Tambe den Rembrandtstraat tabatin un pelea pa tres'or di marduga riba Diadomingo. Nan a hanja un tal R. cu algun heridanan na su cabez y na man robez. E homber aki tabata bou di influencia y nan a hibele warda pa tratamento medico y despues e por a bai cas.

Diasabra anochi cuarto pa diezun polis a hanja e homber C. den Helfrichstraat y a trecele warda. E tabatin un corta grandi na parti ariba di su lip. El a declara cu un homber cu e conoce a dal'e na un di e barnan den San Nicolas. E no kier a duna keho. Polis a hiba e homber aki, kende tabata bou di influencia, pa dokter.

Diadomingo na cuat'or y mei di atardi assistencia mester a ser duna den un bar na Oranjestad na unda parce un homber burachi a kibra e mueblesnan y tambe lo mester a pasa e cantinero un bofta. Na jegada di patrulla e homber ey a disparce caba. Algun rato despues nan a garrele den Emmastraat y el a bai para den cel.

Homber a dal famia

ORANJESTAD — Nan a pidi assistencia den un cas di famia na Oranjestad, na unda e homber a jega cas bou di influencia y na prome lugar a morde su jiu muher y despues dal su casa un bofta den cara. Polis mester a intermedia den e asunto familiar aki.

El a scapa

ORANJESTAD — Polis mester a corre jega diadomingo atardi pa cuat'or y mei di atardi na unda parce un homber bou di influencia kier a tira curpa na awa, net dilanti di plaza. Patrulla a jega laat y nan a mira e ora ey com algun persona presente a caba di saca e homber for di awa.

E patrulla di polis e ora ey a bai cu e homber y a serele pa motibo di buracheria.

Mal chanza

ORANJESTAD — Auto di candela di Oranjestad mes'er a sali diadomingo anochi diez pa diezdos, ora cu un persona a jama bisa cu tabatin candela den e cas pabou di misa catolica. Na jegada sinembargo polis a constata cu no tabatin candela y cu tabata trata di alarma falso.

Chokenan durante week-end

SHIRIBANA — Diasabra e dos autonan A-7695 mancha pa P.K. y A-3641 mancha pa L.C. a dal den otr riba e caminda di Shiribana pa Angochi na hal'ura di Cadushi Largo. Chofer di A-7695 a worde lesiona na su man robez y a hanja tratamento medico. Un di e autonan tabata corre riba su man robez y danjo na tur dos auto ta ƒ 200.—.

SAVANETA — Riba e caminda parriba di warda di polis na Savaneta tabatin un choke diadomingo anochi entre A-4356 mancha pa e dama A.A. y e truck A-6163 mancha pa T.C. E dama chofer di A-4356 a hanja un derrame di sanger na su enkel drechi y despues di a worde juda pa un dok'er e por a bai cas. Danjo na e truck ta ƒ 75.— y na e auto di famia ƒ 325.—. Un di e choferman no a duna preferencia.

ORANJESTAD — Tambe na e cruzada De La Sallestraat—Van Leeuwenhoekstraat tabatin un choke diadomingo atardi pa cuarto pasa di cinco entre A-6138 mancha pa E.C. y A-2871 mancha pa E.H. Danjo na A-6138 ta ƒ 100.— y na A-2871 ta ƒ 350.—. Un di e chofernan a tuma e lorada pa drechi muchu grandi.

A hanja y perde

I. Tromp a hanja un estuche di plastica conteniendo un set di jabi pa auto.

J. Donati a hanja un cartera chikito color pretoe conteniendo ƒ 62.51 y $ 17.—. El a hanjele den Schoolstraat.

Marcelino Frank di Tanki Leendert 25 a perde ƒ 10.—.

Sr. Hasel di Paraguna 3 a perde un bril cu glas berde.



Tambe na Inglaterra e veldnan di futbol ta cubri cu ijs durante e invierno aki. Aki nos ta mira e captain di e club Blackpool, y tambe di e equipo nacional ingles Jimmy Armfield (robez) riba schaats huntu cu su keeper Tony Waiters den e stadion di Blackpool.

ARRESTACION NA HONGKONG

HONGKONG, 22 jn. — Gobierno dje colonia britanico Hongkong a laga arresta un cantidad di persona entre kende tin tres funcionario di polis, en relacion cu spionahe. Den un anuncio di polis den cua nan a menciona e noticia aki nan no a bisa cu e civilnan detenі no ta den servicio oficial. Nan a haci arrestacionnan despues di un investigacion di un comision special pa combati actividadnan secreto den e colonia.

Corantnan a anuncia, cu polis a descubri un organisacion secreto di China Nacionalista y a detene 27 persona.

COMENTARIO DI PRENSA RIBA PRESIDENT DE GAULLE

LONDEN, 22 jan. — E corant Ingles „Times" ta di opinion cu e paisnan di e comunidad economico Europeo a haya un golpe door di e veto di De Gaulle riba afiliacion di Inglaterra na e mercado comun di Europa. E paisnan ey lo no recupera facilmente di e golpe ey.

Aunque cu e quiebra na Brussel, gracias na perseverancia di e otro cincu paisnan di E.E.G., no ta completo ainda, e asuntunan na Europa tampoco por ta completamente meseos cu antes mas, asina e corant a bisa.

Un otro corant Ingles, „Financial Times", ta duda cu Francia lo por ofrece Alemania occidental hopi cos contra loque e republica federal lo perde door di aleha su mes di Merca y hira lomba pa e mercadonan di exportacion pafor di e comunidad economico Europeo.

Adenauer, asina e corant aqui ta bisa, no por lubida cu Alemania occidental meseos cu e paisnan di Benelux, ta un pais comercial importante cu interesnan, cu ta expande nan mes hopi leu pafor di e continente Europeo.

LUCHA CONTRA SNEEUW Y IJS

DEN HAAG, 22 jan. — Gracias na e hecho cu voluntarionan a traha henter anochi nan por a liberta algun pueblo chiqui na Groningen for di nan isolamentu.

Un ataque formal cu nan a planea na Rotterdam contra sneeuw y ijs no por a sigui. Temperatura tabata dies grado bou di cero. Nan ta haya cu no por traha den un frieldad asina.

Hendenan, material y cayanan ta keda destrui. 300 hende cu a presenta pa nan traha contra un pago di dos florin pe ora liber di belasting, a worde manda cas.

E CASO VASSAL

LONDEN, 22 jan. — Un periodista, un comentarista di 2 anja cu ta traha pa e corant ingles „Daily Mail" a ninga di duna su fuente di informacion aunque cu un tribunal oficial cu na Londen ta investigando e circumstancianan den cual e espia William Vassal tabata duna secretonan di marina na rusonan, a ordena esey.

E president di e tribunal ya a manda dos periodista, cu tambe no kier a duna nan fuentenan di informacion, pa un corte supremo. E tres periodistanan por worde condena na castigu di prison pa via di a ofende e tribunal. E siman aki mes corte supremo lo duna sentencia.

Sneeuw ta causa hopi dificultad aluda na Hulanda, especialmente pa trafico. Algun chofer mester laga nan auto banda di caminda y signi na pia. Esaki ta un portret di e caminda grandi di Amsterdam pa Utrecht, cu ta cubri cu sneeuw.



CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Esaki ta un medio cu nunca no ta falla!"
3. „Eh, senjorita! Bo a laga bo lensa cai!"



PEPITA

Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „Alla en el rancho grande" 2. „No canta mas!" 3. „Bo ta parse un calacuna herida cu ta trata di bula un cura di porco espin. 4. „Mi a kere cu e kier a bisami cu e no ta gusta com mi ta canta! Leta tin bisa!"





Tini Wijnen a bira campeon Europeo di biljard cu a worde hunga na Huelva. Riba e portret aki nos ta mira e campeon nobo na su jegada na Schiphol na unda su casa y su jiu homber a bin pa salude.

"BEAU GESTE" A GANA TORNEO DI ESGRIMA

ORANJESTAD. 22 jan. — Den weekend cu a pasa a tuma lugar den e kazerne di marinier na Savaneta un torneo di esgrima den cual tur e tres clubnan di esgrima di Aruba a tuma parti: Beau Geste. Esso Fencing Group y Mariniernan. E wisselbeker cu Mariniernan a pone disponibel a worde gana pa Beau Geste.

E resultado di e dos dianan tabata lo siguiente:

Diasabra 19 januari: FLORET

No. 1 Beau Geste	14 gana
No. 2 Mariniers	7 gana
No. 3 Esso Fencing Group	6 gana

Diadumingo 20 januari: SABEL

No. 1 Beau Geste	15 gana
No. 2. Mariniers	11 gana
No. 3 Esso Fencing Group	1 gana

E torneo a worde dirigi pa sergeant D. A. de Ligt. cu tambe a tuma e iniciativa pa e torneo aki y cu a actua como hoofd-secondant. Beau Geste a presenta diasabra cu srs. Hilgers. Schenk y Suriel y diadomingo cu srs. Hilgers. Schenk y Van Eerden.

Pa Mariniers a tuma parti e trio De Wit. Verhalle y Molag. E representantenan di Esso pa diasabra tabata srs. Sand. Schoenveld y Evans y diadomingo Volmer, Van 't Sant y Opdyke. Dr. Hilgers tabata e unico cu a gana tur su partidanan.

FUTBOL

Diadomingo atardi e equipo di Mariniers a hunga contra di Hr. Ms. „Rotterdam". cu a bishita Aruba durante e weekend cu a pasa. Mariniers a gana e wega cu 6-0.

GAVILANES, JUV. CRISTIAN Y CARIBE CONTRA TEAM DOMINICANO

(Di nos redactor deportivo)

E tres teamnan compitiendo den e actual torneo di softball masculino. cu lo enfrenta e equipo dominicano cu lo bin hunga aki ta Los Gavilanes. Juventud Cristian y Caribe. Esaki a keda dicidi den un reunion entre representantenan di e ocho teamnan. E tiramento di lot pa stipula e fechanan riba cual cada uno lo hunga a mustra cu dia 1 di februari 1963 lo hunga Los Gavilanes. dia 2 di februari Juventud Cristian y dia 3 di februari Caribe. E partidonan di diaVierna dia 1 y diaSabra dia 2 lo ta anochi. mientras cu e partido di diaDomingo dia 3 lo ta mainta. Tur tres partido lo tuma luga den Wilhelminastadion.

E equipo dominicano cu lo bin nos isla ta esun di Base Aerea Coronel Pedro Minaya.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na dokter Janssen di Sta. Cruz, soeur Regina di Hospitaal San Pedro, Sr. Jacintho (CHINTO) Wernet, tambe Demete Dirksz y tur bisinja, amigo y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y carinjo na ora di morto inespera di nos mama,suegra, y wela

SANITA VRIES-DE ODUBER

Na nomber di: Eufemia Wernet
Frans Wernet
tur nieta y nietonan

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 20 di enero di 1963.

CABAINAN GANADOR

PROMER CAREDA: Guaimaro componente di llave 10 di preparador D. Noguera cu jinete J. Bolivar. Distancia 1300 metro. Tempo 79 4/5 sec.

DI DOS CAREDA: Raven (52 kilo) di preparador V. Aleman cu jinete R. D. Guzman. Distancia 1.800 metro. Tempo 113 sec.

DI TRES CAREDA: Estelar (52 kilo) componente di llave 10. di preparador J. R. Fernandes. Jinete M. Camacaro. Distancia 1400 metro. Tempo 86 1/5.

DI CUATER CAREDA: Galaxia (55 kilo) componente di llave 10 di preparador L. Araya cu jinete W. Carrion. Distancia 1300 metro. Tempo 79 2/5 sec.

DI CINCO CAREDA: Santander (50 kilo) di preparador D. Noguera cu jinete B. Moreira. Distancia 1400 sec. Tempo 85 sec.

DI SEIS CAREDA: Warrior (53 kilo) di preparador R. Hernandez cu jinete C. Perez. Distancia 1400 metro. Tempo 86 1/5 sec.

Ningun promer favorito di catedra a logra gana un careda Diadomingo. Den e ganadornan tin 4 segundo favorito. Raven ta un tercer favorito y Warrior ta un ehemplar cu a haya unicamente 4 punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio. E resultadonan aki a haci cu no tin mercado liber. Tin 37 formulario ganador di 6 cabai y cada uno tin un valor di Bs. 21.789.25. Cu 5 cabai ganador tin 1.153 formulario cu ta gana cada uno Bs. 466.10. Tabatin sella 286.142 formulario pa un valor di Bs. 2.862.102.

Orden di yegada.

PROMER CAREDA: 1. Guaimaro. 2. Mandarin. 3. Tubazo. 4. Pescozon. 5. Crillon. 6. Saint War. 7. Talcahuano. 8. Proton. 9. Redoblante. 10. Andry, 11. Lanzeta.

Mayoria di e apostadornan a hunga llave 10 pa e ehemplar Crillon. Ora esaki a malogra e otro componente di llave 10 Guaimaro a defende e yabi y sali ganador di e careda cu gran facilidad.

DI DOS CAREDA: 1. Raven. 2. Ferumbras, 3. Gorda Golifa. 4. Hawk. 5. Mushingo. 6. Surcouf. 7. Le Pavois. 8. For Ever. 9. Arles. 10. Original.

E gran favorito For Ever a duna pelea solamente te na altura di 500 metro. E otro componente di llave 9 Ferumbras a trata di defende e yabi cu un fuerte atropellada na ultimo ora pero Raven a mantene su posicion pa gana e careda cu diferencia di un nanishi.

DI TRES CAREDA: 1. Estelar, 2. Rainiero. 3. Anahi. 4. Renelagh, 5. Ramillete, 6. Ojo Por Ojo. 7. J.K., 8. Ferrol. 9. Brinkburn, 10. Torneo, 11 Mohicano.

Estelar a gana e careda aki den un forma convencente. Camacaro a coloca e ehemplar di principio den bon posicion pa avanza na altura di 500 metro y cristaliza cu suma facilidad cruzando e meta cu 1 1/2 cuerpo dilanti di Rainiero cu a avanza fuerte na ultima ora.

DI CUATER CAREDA: 1. Galaxia. 2. Ana Karina Rote. 3. Clizia. 4. Alqueria. 5. Habad. 6. Ticer. 7. Rosali. 8. Coronela. 9. Chaplinade, 10 Pegatina. 11 Amorebieta.

E gran favorito Amorebieta cu den su estreno a yega di dos tras di Un Rumor a malogra completamente den e careda aki y drenta di ultimo. Galaxia a gana e careda sin dificultad.

DI CINCO CAREDA: 1. Santander. 2. Zarak. 3. Indio Bravo. 4. Candorosa. 5. Joace. 6. Coliseu. 7. Un Rumor, 8. Tucalbina. 9. Howse That. 10 Pray Move.

Otro careda den cual e gran favorito Joace solamente a logra bini como numero 5 den marcador. E careda tabata un gran lucha entre Zarak y Santander. Moreira otra vez demonstra su capacidad di jinete campeon.

Cu un otro jinete muy probable Santander lo a perde e careda como Zarak a duna fuerte pelea te na fin y demonstra gran estado di preparacion.

ULTIMO CAREDA: 1. Warrior. 2. Principe de Oro. 3. Grecian Boy. 4. Barbablanca. 5. Sas. 6. Escamoso. 7.Tariguita. 8. Visconti. 9. Capiain Nemo. 10 optima. 11 Chancleta. 12. Allegado.

Warrior a sorprende tur hende den e ultimo careda cruzando e meta como ganador cu 1 cuerpo dilanti di Principe de Oro.



E forzanan militar di Holanda lo hanja 2.000 jeep nobo cu ta traha pa D.K.W. na Alemania. Nan tin un motor di 3 cilinder 2 takt. Na mei di e anja aki e prome jeepnan lo worde entrega.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 1 anja di feliz existencia e jovencita Magdalena Magali Schwengle. Felicitacion ta bini di su tata Sixto. mama Maria Schwengle. di su rumannan Mario y Myrna, welo y welanan. padrino Seferin Geerman. madrina Mary Schwengle. di su 4 omonan y 5 tantanan. primo y primanan. bisawelo Antonio Geerman y demas familia Schwengle y Geerman.

Dia 20 a celebra su feliz cumpleanjos Alvin Paris. Felicitacion ta bini di su iha Rudolf Winterdaal. di Rosa y Papi Winterdaal, Michael y Greta Winterdaal.

Masha pabien ta bai awe pa Jolanda Ras. Felicitacion ta bini di su tata Luis y mama Rosalinda, di su ruman Ricky y Julia. pero muy especialmente di Paul Frans.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Vicente Semeleer. Felicitacion ta bini di su estimada Jioenan Chencha y Chita Semeleer. Tambe di su mama, tur su rumannan. subrina y subrinonan. di su swa y cunjanan. di su suegra tambe di tur su amigonan di trabao y demas familia y amistades.

Awe ta di fiesta Athanasio Semeleer. Felicitacion ta bini di su esposa y jioenan. tambe di su mama. tur su rumannan. su subrino y subrinanan. di su swa y cunjanan di su suegro tambe di tur su amigonan di trabao ydemas familia y amistades.

KONGO Y KATANGA

ELISABETHSTAD. 22 jan. — Na New York nan a declara den circulonan di nacionnan uni cu ta bon na altura. cu ocupacion di Kolwezi por cierto ta fin di e fase militar di e operacionnan na Kongo y cu Nacionnan Uni despues di esey gustosamente lo dedica nan mes mas na e tarea pa haci Kongo un estado normal.

Secretario general Oe Thant ya a haci un yamamentu riba e miembronan di Nacionnan Uni pa contribui cu 19 millon dollar pa yuda Kongo.

Segun un declaracion di Nacionnan Uni nan lo accentua e instruccion di kongolesnan pa nan tuma puestonan esencial over y duna e pais cuadronan tecnico y di gobernacion. cu ta necesario pa un programa nacional di desarollo.

Entre tantu diferente minister di Katanga a regresa Elisabethstad for di Noord Rhodesia, unda nan a bai ora cu Nacionnan Uni a drenta Kolwezi.

Nan ta spera cu e otro ministernan cu actualmente ta na Kolwezi tambe lo regresa e capital di Katanga pronto.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska. Oranjestad - y Cabana Shop Union Store. San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 pago adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 22 di januari 1963

DE VEER: 8.30'or „The best of everything" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „La joven mancornadora" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „A French mistress" 18 j.
AURORA: 8. 00'or „Que me maten en tus braos" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „Liefde zonder uitzicht" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad. tel. 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER. tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS. tel. 5119

RADIO KELKBOOM

Diamars 22 di januari 1963

8.00 Opening
8.02 Selecion Musical cu disconan Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Programma Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Phillips Juke Box)
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.15 Twist
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.43 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Un programma cu musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
6.45 Voorlichting (Regering)
7.00 Noticia International na papiamento
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diamars 22 di januari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cene
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 22 de enero de 1963

6.00 Pelicula
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.R. TV informa e la necio
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana

REUNION GENERAL DI ASU LO TA DIA 26 DI FEBRUARI

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di Aruba Sport Unie a stipula como fecha riba cual e Reunion General Anual di e organisacion ey lo worde teni. dia 26 di februari 1963. Un di e puntonan mas importante di e reunion aki lo ta eleccion di diferente miembro nobo pa directiva. Na turno di baha ta e siguiente senjornan. President dr. G. A. Oduber. G. V. Simon como representante di Aruba Softball Bond. A. Zandam como representante di Aruba Basketball Bond, A. B. Kuiperi jr. como representante di Amateur Baseball Bond Aruba. P. Croes como representante di Aruba Voetbal Boad y e representante di Aruba Lawn Tennis Bond.

Ademas di e seisnan aki menciona lo worde eligi un representante pa Aruba Athletiek en Wielrenners Bond y tambe uno pa Aruba Weightlifting Association.

E bond di Hisamento di peso a worde reorganisa anja pasa y awor tin status di un bond. loke ta duna nan derecho di hanja como miembro di A.S.U. un representante den directiva di A.S.U. tambe.

Menosprecia y lubida

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boco
Diariamente fresco.

No. 33

„Bo ta mas dificil di comprension cu mi a pensa. Nos dos ta sinta den e mes un canoa. Bo tabatin un relacion cu e mucha muhe cu ta bende den tienda na Frankfurt y ami tin cu e muzikant di bar. Quico tin esei? Despues ora cu situacion ta exigi, lo nos lubida riba e episodio aqui y haci manera hamas nan tabata existi pa nos."

„Tee ainda mi no ta comprende bo completamente. Bea", Wolf a opina y'a queda ta mira e mucha muhe cu atencion. „Bo ta papia un ratu di amor y bo ta lubida trobe riba esei manera den un rosca...."

„Na haci asina fini". e freule a interrumpie y su wowonan a bira cruel. „Bo tambe n' lubida bo amiga na Frankfurt basta lihe? Larga nos ningun no ganja otro nada...."

El a sonrei cu menosprecio y Wolf a sospecha cu lo e bise un cos awor cu lo ofende masha hopi.

„Tempo cu b'a cerra conoci cu mi. ya bo no a hanja e dama di tienda aya basta bon mas. Bo tabatin mester di proteccion — placa. Y ademas di esei un muhe cu tabata nifica algu. Y mi tata ta desea pa mi casa segun mi stand. Hasta den esei lo mi mester dune razon. Nos tambe lo por cerra un convenio. Si bo n' tin nada contra pa mi por mira mi amigu de bez en cuando anto lo bo por conta riba mi generosidad."

Wolf a sinti ta manera ta un cortina a ser quita foi su bistanan.

„Bo quier bisa anto cu esei cu lo bo no por lubida e muzikant di bar ei?" el a informa. „Ta quico anto e ta nifica pa bo? Quico bo ta sinti p'e? Bisa mi francamente."

„Si acaso mi no a sinja conoce Amato. anto lo mi por a stima bo sol", el a reconoce y na e momentu aqui su stem a resona apasiona. pero sin violencia.

„Mi ta gusta bo y mi quier bo bon. Mi quier quibra pa semper cu Amato. Pero awor lo nos por yega na un acuerdo."

„Mi tin e impresion como si fuera bo n' sa ta quico bo ta papia", Wolf a responde indigna. „Bo observacion respeto un matrimonio ta escandaloso. De la manera cu mi mester queda mira cu calmo cu mi esposa lo tin relacion cu otro homber? Y foi awor caba tur hende sa quico bo ta haci. Ta di quico bo tin mi propiamente?"

„Mi tin bo pa un homber basta brutu y frescu, cu ta risca abri su boca grandi cu mi. mientras absolutamente bo tampoco no ta un angel", el a responde violentemente. „Ainda mi no a tuma placa cerca e homber cu mi ta stima. Pero sin vacila b'a larga e dama di tienda aya yuda bo financieramente. Com bo ta splica esei asina bunita?" El a cende un sigaria y a continua: „Y awor lo bo hanja masha bon si mi sigui yuda bo bai dilanti."

Bea a yega na e punto cu nada mas no por a importe. Cu satisfaccion el a ripara cu Wolf su cara a bira corra di berguenza y furia. E n' tabata sa ta riba quico e homber tabata pensa awor aqui.

E tabata mira su mes despues di hopi anja di prison manera un ruina humana. manera un hende desespera ta drenta e tienda chiquito. el a mira Helga su cara compasiva. su cara bondadosa. ora cu di debilidad y miseria el a hera di cai flau y hanja un desmayo.

Y awor Bea ta compare cu e barmuzikant aqui. Como cu e no por a responde como excitacion a strobe di papia. e freule a agrega acerca e palabranan ofensiva ainda:

„Amato a ser sostene financieramente pa mi. mientras abo tabata liquida e mucha muhe aya...."

„Mi no a liquide", el a rausa. „Ta quico bo sa di nada di tur esei? Com bo por sa com miserable y enfermizo mi a sali foi prison? E mucha muhe chiquito — manera b'a expres'e cu asina tantu impiedad. El a yuda mi di caridad y foi generosidad. M'a opone di tuma algu di su man. Mi n' tabatin trabao y tabata solitario completamente. E mucha muhe aqui tambe ta malo y desespera? E tambe a bini tur quibra foi campo di concentracion. Bueno; dune anto tur loque bo tin."

„Ahan" el a grita duro. „Bo sa papia bunita. Enfin terminadamente ta abogado bo ta toch y bo sabi di splica e asuntunan na bo manera. Pero mucho rapido b'a lubida riba tur loque e mucha muhe a haci pa bo y b'a bent'e tra'i lomba."

Cada palabra tabata pa Wolf manera un sla den su cara. El a sinti berguenza y tabata sintie den perta. Por tabata cierto anto cu Bea tabatin razon? Y sinembargo tur cos tabata, completamente distinto. Nunca e no a spera esei di dje. cu teniendo e muhe aqui como su esposo pa e tene relacion cu otro muhenan. Un matrimonio tabata pa Wolf un comunidad cu confianza mutuo, jen di pureza y limpieza.

Conde Wolf tabata sinti berguenza pasobra el a acepta na casa awor cu un muhe ricu. E no tabatin e coraje di a rechaza e muhe aqui su tentacionnan. Awor numa e tabata convence su mes di e grandeza di alma di Telga y su amor pura y desinteresado.

E tabata sinti su mes manera un bandido. un sinberguenza. Sinembargo ta Bea mes a haci tur esfuerzo y tur trampa pa e change aden?

„B'a bisa mi awor tur cos cu bo ta pensa di mi", Wol a cuminza na boz suave. „Permiti mi awor na bisa e palabra final tambe. M'a comete un gran tout door di a quere cu por comparti personanan den diferente gruponan social, pasobra e gruponan aqui tambe tin comprensionnan particular respecto honor.

Bieu y machica. enganjoso y bobo e observacion aqui ta! Ta existi solamente un nobleza. e nobleza di alma y di curazon. E vendedora aqui ta bal mas tantu cu nos dos huntu.

„Oh. esei b'a expresa bunita". Palido di furia lo mi bai cerca Amato, pero lo mi no t'asina loco di casa cune."

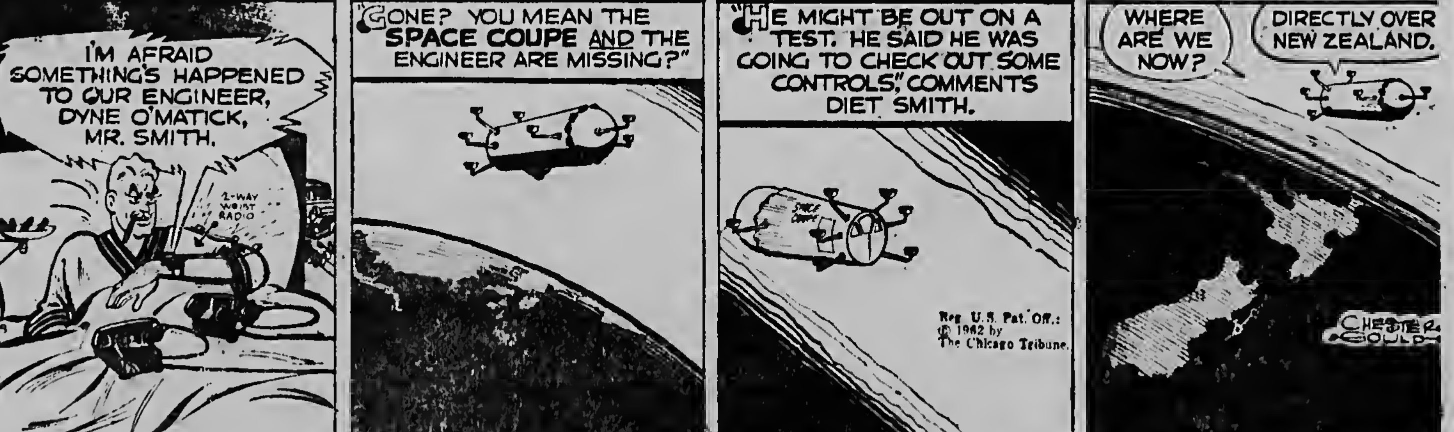
* * *

Tabata masha dificil pa Helga di mester a para enter dia tras di toonbank y larga e clientenan mira un cara carinjoso. mientras su curazon tabata haci due di pena y dolor.

Tanta Anna. quende tabata sintie un poco mas mehor a ripara e cambio den su sobrina y e por a sospecha masha bon quico lo tabata origen di esaqui. aunque cu Helga no a bise nada di su ijtrevista cu e freule. Y ora cu tabata pasa dianan sin cu Wolf a presenta e pober muhe no por a mira mas com e ausencia dje homber cu e tabata stima tabata tormenta e mucha muhe cu e tabata stima manera su propio yiu.

DICK TRACY

1. „Senjor Smith. mi tin miedo cu algo a pasa cu nos ingeniero. Dyne O'Matick." 2. „Disparse? Bo kier meen cu e avion di espacio y e ingeniero a desparse?" 3. „Kizas ela bai hasi algun test. Ela bisa cu e tin cu bai check algun control." Diet Smith ta contesta. 4. „Na unda nos ta awor?" „Directamente over di Nieuw Zeeland."



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Esey ta loke cu e meneer ey ta bisa. Kiko bo ta kere? „Cu esaki ta algo estupendo Desmond. pabien!" 2. „Lo mi traha mas te." „Permit'mi. senjor!" 3. „No ta importami kende mi ta! No mishi cu mi theepot."



RADIO VERONICA, UN EXITO NA HULANDA

Emisora pirata a bira popular cerca poblacion y comercio

Apesar di pratestanan far di interior y exterior, apesar di oposicion fuerte y tur atro opresian mas, e emisora comercial hulandes ,,Veranica" cu ta opera for di un bapar cu mesun nomber riba Noardzee, a hania terra firme bau di su pienan. Den algun anja di tempa e programanan di musica suave, cu Veranica ta transmiti far di mainta tempran te anochi laat, a bira enarmemente papular cerca un gran parti di e publico hulandes.

Veronica ta worde aprecia door di amanan di cas, trahadornan den fabrica y choternan cu tin radio den nan auto, principalmente pa su musica suave di fondo cu ta mas gusta cu e programa „pisa" di e emisora na Hilversum. Awor nan ta hania di tempran te laat musica facil y ademas por goza di e mensuheinan di propaganda tambe.

Veronica sinembargo ta hania pelea for di tres frente. Riba terreno cultural ta principalmente e sociedadnan oficial di emisora cu nan partidarionan, contra di e tocadornan di disco riba e bapor pirata. Riba frente tecnico ta aviacion y navegacion ta keha di estorbonan, cu e emisora di Veronica lo ta treze y riba frente juridico Veronica ta hanja contra dje, esnan cu ta considera e ilegalidad di e emisora aki di mala fe.

Sosten di gabierna

Gobierno Hulandes sinembargo a trata su mes milagrosamente pasivo tocante Veronica y hasta no a haci caso di un recomendacion di e „Raad van Europa" pa cuminza pone orde riba e ether-piratismo. Gobierno hasta ta anticipa caba un posible arreglo legal pa propaganda na radio via e FM-net den cuadro di e futuro ley di radiodifusion.

Tur medidanan di boycot, tuma door di otronan (manera un prohibicion di colaboradornan di e radio na Hilversum pa actua na Radio Veronica) te ainda no tabatin exito y e emisora ta mes popular cu antes.

Cuanto popularidad e tin, a resulta durante di e accion na radio y television di „Open het Dorp" (pa hendenan cu ta invalido pa henter nan bida) di Mies Bouwman. Ora cu un representante di Veronica a bin duna un regalo mensual di 10.000 florin, e representante aki a worde saluda cu un aplauso enorme y lider di e accion dr. Klapwijk a bisa pa deleite di e publico, cu „frecuentemente e ta scucha Veronica cu placer".

E impulso deportivo aki ta dal riba algo tipicamente hulandes, a saber e entusiasmo pa algo cu, pa bisa berdad, ta prohibi. Den cada hulandes ta sinta un tiki di rebeldia contra di e gobernacion y exito di Veronica ta tambe consecuencia di un criamento di e sentimentonan rebelde aki. Directornan di e emisora prohibi ta tres ruman Verwey na Hilversum, comerciantenan trankil cu simplemente kier gana bon cent cu e avisonan — nan ta reconoce esaki francamente — y kende mes ta haci poco pa ocasiona e publicidadnan varia tocante Veronica. E compania di publicidad pues te awor numa a bira un asunto stabiel despues di un periodo bruha ien di proces-verbaal, revolucionnan di palacio y pleitonan comun entre e directornan (anterior).

Ora cu un habitante sabi di Scheveningen a pone riba boulevard un [illegible]-kijker cu e palabranan: „Aki bo por mira e bapor Veronica pagando un debchi" tur cos a keda cla: Veronica a bira un aparicion popular. Sin ser stroba door di gobierno, cu si ta keha pero ta haci poco, e emisora a crece te na un compania di publicidad cu un venta di aviso di 12 miljoen florin pa anja. Tur oponentenan — di sociedadnan radial te cu pedidornan legal pa un permit pa dirigi un emisora comercial — no tabata por y no por a juda cu nada den esey.

Emisoranan igual

Tambe na otro partinan di Europa bapornan pirata ta opera cu emisora comercial. Den e rio Sont e bapor cu radio „Merkur" a worde prohibi door di e gobierno Danes y na Belgica gobierno ta haciendo tur cos, pa pone e bapor pirata „Radio Kerske" keda keto. Veronica sinembargo ta sigi keto bai adilanti cu musica pa hubentud: cu twist y rock 'n roll, guitaranan di corriente y „smartlappen" (cancionnan sentimental) tocante pober marineronan, soldanan ciego, mamanan innocente y tatanan cu ta bebe mucho y e oyentenan major di edad ta gusta esaki meseos cu kocki.

E cos mas remarkable ta, cu e servicio di investigacion di PTT y polis ta haci tur loke nan por pa prohibi e emisoranan amateur cu ta operando clandestinamente na Hulanda.

Principalmente den e parti este y norte di Hulanda emisoranan clandestina a bira un hobby queri entre obrero y tecniconan hoben y no ta pasa un diadomingo atardi, cu dos o tres di e emisoranan aki ta worde „captura". E emisoranan di hobby aki no ta mete nan cu aviso. Nan ta worde persigi intensivamente pa motibo cu berdaderamente ta parce cu nan ta stroba e trafico di ether na un manera peligroso.

Hasta den Tweede Kamer na Den Haag nan a jega di haci e chanza: „Hulanda tin dos emisora, Veronica y Radio Luxemburg" (un emisora comercial legal). Cu otro palabra: nan no ta scucha durante dia na Hilversum I y Hilversum II, e baluarte di e cinco sociedadnan di radio. Hasta e adversarionan cultural di Veronica ta admiti cu aki tin un problema y cu e emisoranan den pasado a tene poco cuenta cu e necesidad di e publico. E „Pop Culture" (cultura di e diversion popular) creciente ta haci e futuro di television tambe dudoso. E libertad di mirones y scuchadornan ta aumentando considerablemente, awor cu programanan di television no ta haci caso di ningun limite, e disco ta bon ricibi cerca e comunidad y dominio creciente di idiomanan ta haci posibel e presentacion di emisoranan estranhero. E „tirania di un elite cultural", manera cu e actitud paternal di donjonan di emisora y educadornan di pueblo a ser jama un biaha, ta desvia ban di e presion di e circumstancianan variable aki.

„Veronica" ta keda

Eski no ta tumando lugar di e silencioso ey. Corto tempo pasa ainda e hendenan di radio NCRV, esta Gerard Hoek y Johan Bodegraven a sclama masha, pa motibo cu dos fonds caritativo di conducta nacional a acepta placa y servicio di Veronica. E protesta aki tambe a para caba na nada. Un rumor nobo a trece cune, e fundacion di e circulo „Amigonan di Veronica", consistiendo di oyentenan kende — cu of sin aviso — kier lucha pa bon programa di musica suave durante di horanan di trabau.

Manera cos ta mustra awor, Veronica por lo pronto lo por worde conta den esnan „cu ta keda". Y sigur ta cu un eventual desaparicion di e emisora aki lo trece un ola di protesta riba Hulanda. Hopi carta di lectornan di corant na e diarionan a laga poco duda tocante di esey. Asina anto cu Veronica anno 1963 ta a la vez non-Hulandes di historia di nacemento y a la vez un aparicion tipico hulandes......

H. W. de Witte.



Chombe di Katanga ta cuminda e poblacion na su regreso pa Elizabethville. Entre tantu Chombe a regresa Rhodesia for di siman pasa.

CHINA TA ACEPTA PROPOSICIONNAN DI COLOMBO

PEKING, 22 jan. — En principio China ta acepta e condicionnan cu ta para den e conferencia di Colombo pa un arreglo pacifico di e conflicto fronterizo entre China e India. Asina Radio Peking a transmiti awe.

E vice premier di China, Sjen-Ii, a bisa asina durante un banquete na Peking.

Mariscal Sjen-Ii, kende ta a la vez minister di exterior, a bisa cu China kier acepta e proposicionnan di e seis paisnan cu a conferencia na Colombo, como base preliminario pa negociacionnan directo cu India tocante e kestion di frontera. Pero gobièrno di China ta keda cu e derecho, pa delibera cu gobierno di India — Si esey acepta e proposicionnan di Colombo, tocante un cambio di cierto punto. E vice premier di China a gradici e seis paisnan pa e intentonan cu nan a haci pa crea un atmosfera favorable pa negociacionnan.

ITALIA TA HANJA POLARIS

ROMA, 22 jan. — En relacion cu un deliberacion cu mr. Stikker, secretario general di NAVO taba'in ayera cu e minister Italiano di Defensa Andreotti, nan a anuncia cu Italia y Merca a bira di acuerdo pa kita e raketnan bieuw di Merca dje tipo Jupiter for basenan di raket na Italia.

Segun noticianan di prensa lo bini den juga di esakinan submarinonan Polaris cu por wordu pone na disposicion di NAVO.

TAMBE MERICANONAN TA SUFRI DI FRIU

CHICAGO, 22 jan. — Pena comparti ta mitar pena, asina e Europeanonan tenta pa fria lo pensa, ora cu nan mira e Mericanonan cu tambe tin frialdad di sobra. Den centro y west di Merca a vries 34 grado bou di cero mientras na Chicago tin temperaturanan di 24 grado bou di cero.

Den estado New York, un orcan friu ta supla e sneeuw na serrunan y tambe a muri ayera 15 persona na desgracia di trafico candela o na congelacion.

FINALIZACION DI PRUEBANAN NUCLEAR

WASHINGTON, 22 jan. — Premier Chroesjef di Rusia a bisa president Kennedy di Merca den un carta, cu Union Sovietica lo bai di acuerdo cu dos of tres inspeccion pa anja na un eventual acuerdo tocante finalisacion di pruebanan nuclear. Asina departamento di estado a participa ayera nochi.

E ministerio, cu a publica e carta di Chroesjef pa Kennedy a duna un declaracion den cual nan ta bisa entre otro cu Merca ta contentu cu Union Sovietica atrobe ta acepta e control local.

Pero for di e correspondencia entre e dos lidernan di estado ta resulta cu Kennedy no ta acepta e cantidad di biaha pa e control tuma lugar (dos of tres biaha). Kennedy ta haya cu e cantidad ey no ta suficiente.

Ta di spera, asina e ministerio mericano ta bisa de e declaracion, cu Union Sovietica lo cuminsa e deliberacion tocante e cantidad di inspeccionnan y otro arreglonan en relacionnan cu esey di un manera mas realista.

ACCION CONTRA PISCANAN

AMSTERDAM, 22 jan. — Algun persona na Amsterdam a cuminza un accion pa pone compresornan disponibel pa tene piscanan den riu y lagonan den e pais bibu. Ta nan intension pa pone e compresornan aki na e lugarnan caminda tin gran concentracion di pisca cu ta corre peliger door di vorst pisa. E personanan aki cu a tuma e iniciativo aki, a yama nan coleganan den e pais pa coopera.

DESAROLLONAN DI E.E.G.

UTRECHT, 22 jan. — E consecho dje sindicato cristian nacional a manda un telegram pa e consecho di ministernan, den cua e consecho aki ta participa cu el a tuma cu spantu cuenta dje recien desarollonan tocante deliberacionnan pa admision di Gran Britania den EEG.

MINISTER RUSK TOCANTE FRANCIA Y NAVO

WASHINGTON, 22 jan. — Dean Rusk, minister Mericano di Asuntunan Exterior, a contesta den un conversacion pa television Mericano un cantidad di pregunta cu tin relacion cu Francia NAVO y E.E.G.

El a bisa, entre otro, cu planstan pa un forza di atoom, na cual un cantidad di pais lo coopera, lo sigui den estudio, cu o sin Francia. Riba un pregunta cual influencia e puntonan di bista di Francia tin riba NAVO y Europa, tocante un forza di atoom y afiliacion Ingles di E.E.G., minister Rusk a bisa: „Te ainda nos no a interveni den deliberacionnan di E.E.G. E mercado comun ta di interes vital pa cada miembro di NAVO".

Cu bista riba e deliberacionnan entre president De Gaulle y Canciller Adenauer, cu a tuma luga ayera e no kier a bisa nada mas tocante actitud di Francia na e recien conferencia di E.E.G. na Brussel.

Sin bista riba afiliacion di Inglaterra den e mercado comun, segun minister Rusk, e hecho elementario ta keda existi, cu Europa y e estadonan Noordatlantico por sigui lucha pa un unidad mas grandi. El a bisa cu acercasion di Alemania West na Francia ta un hecho historico. Minister Rusk ta hanja necesario cu nan cooperacion mester wordu ehecuta den un Europa uni, den forma di NAVO.

TEMPU NA EUROPA

LONDEN, 22 jan. — Den hopi parti di Europa frieldad a bolbe stroba trafico door cu tabatin hopi caida di sneeuw y un bientu fuerte. Na Suecia nan a anuncia cu tabatin tempestadnan di sneeuw y ijs ta sera mas y mas riba riunan.

Un lancha a pega na Mariehamn na e islanan Aaland. Nan a logra hiba e 44 pasaheronan terra.

Na Dinamarca dos ruman a muri, door cu auto di nan tata a zak door di ijs den bahia di Flensburg. E tata y dos otro ruman a logra salba nan curpa.

IJsnan den awanan danes ta bira mas y mas diki, door di cual trafico naval, hasta cu yudanza di ijsbrekernan, ta bira sumamente dificil si ya e no ta imposibel.

Oost di Noruega ta sufriendo ya tres luna caba di frieldad y te ainda nan no por pronostica un cambio di tempu. Botonan di piscador na Noord Noruega ta isola. Na Inglaterra 80 di 86 condesanan ta inalcansable door di sneeuw cu tin riba caminda. Tin caminda cu ya nan a perde speranza y a stop di lucha contra e sneeuw.

Te awor aki nan a logra habri solamente un caminda entre Inglaterra y Schotland.

Na Italia tambe caida di sneeuw a paralisa trafico na diferente lugar. Na Paris, y Atena tambe caida di sneeuw a causa hopi dificultad pa trafico terrestre.

VICTIMA DI FRIELDAD NA BELGICA

BRUSSEL, 22 jan. — Durante e ola di frieldad di ultimo cuater simannan na Europa 12 persona a muri na Belgica, asina nan a participa ajera na Brussel. Mas o menos 100 hende a ser venena, no grave, pa koolmonoxide y tin algun cien victima di frieldad den hospital.

E frieldad a trece tambe consecuencianan economico. Masha poco hende mes ta asisti na baratillonan den pacusnan grandi y chiqui. Teater nan e anja aki a mira nan cantidad di hishitantenan baha considerablemente y hasta tabatin algun teater chiqui cu mester a sera. Den restaurant y cafenan tabata ketu y boulevardnan na Brussel tabata bandona.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe lo bin algun cambio den bo relacionnan cu otro, actua segun e circumstancianan.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo lo tin suerte den bo esfuerzonan pa logra bo obheto, cuenta di amor ta poco malu.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Aspectonan favorable ta hasi bo logra hopi awe, bo lo topa cu hendenan importante.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Caba cu tur bo cosnan pendiente awe, juda otro mas tantu posibel.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Awe tin bon aspectonan pa encuentronan social traha contacionan nobo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Aspectonan ta favorable awe pa tur asunto di negoshi, usa tur bo energia y atencion.

LIBRA
23 September — 22 October

Noticianan cu bo lo ricibi awe por ta di gran interes aunke nan no ta mustra.

SCORPIO
23 October — 22 November

Awe lo ta un dia favorable pa asuntonan di placa y compras, tuma e chensnan cu bo lo hanja.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Laga otro personanan cu mas experiencia mustra e caminda y coopera cu nan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe ta un bon dia pa logra hopi den asuntonan di bo trabao, tambe pa solicita.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe ta un dia sumamente favorable pa asuntonan di amor, bo por logra hopi.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Awe ta un dia pa hasi un acuerdo, otronan manera famia y mayornan por judabo.

NAN A DESARMA POLIS PAPOEA NA WEST NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 22 jan. — Siman pasa tabatin un incidente na Merauke y Kaimana, asina agencia Hulandes di noticia „A.N.P." a informa di fuente autorisa.

Na Kaimana nan a baha bandera Indones y nan a destruye. Despues di esey tabatin un bringamentu y polis di Papoea a cuminsa tira den laira. Tambe na Merauke polis a tira den laira ora cu demostrantenan a acerca e warda di polis y nan tabatin miedu, cu nan lo ataca e warda.

En coneccion cu e incidentenan ey nan a desarma polisnan Papoea na West Nieuw Guinea.



Aki nos ta mira cum e participantenan di e „Elfstedentocht" ta inscribi nan den e hotel „De Groene Weide" na Leeuwaarden.



Aki nos ta mira senjora Chombe na su jegada na Brussel unda el a bai huntu cu su jiunan. Sra Chombe a worde entrevista pa hopi periodistanan y comentaristanan di radio.

